



HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
(WESTERN CANADA) ASSOCIATION

香港理工大學（加拿大西）員生會

#107-5560 Minoru Blvd., Richmond, BC, Canada V6X 2A9

E-mail: info@polyuwca.com Web: www.polyuwca.com

NEWSLETTER FALL 2003 No. 16

編者的話

本刊編輯組

教育是一項長遠的人才投資，教育不同營商，營商純以謀利為目的，投入的資金成本越少越好，回報率越高越妙；要是懷着營商的目的來辦教育，等於又要馬兒好，又要馬兒不吃草。假如政府以營商的心態來制定教育政策，全面的人才培訓和學術發展必定遭殃，那些不能立竿見影有高回報的學科如哲學、美術、考古、人類學、商業倫理等通通都要下馬，令高等教育等如失衡的槓桿。上了岸的教育決策者沒有切膚之痛，他們的子女可以放洋留學而不受影響，但還在水中浮沉的莘莘學子就祇好自求多福矣。香港高等教育的發展正面臨政府大幅削資的挑戰，理工大學亦不能幸免，我們作為海外員生的一份子，除了關注事態的發展之外，也希望能夠薄盡棉力，在精神或物質方面作出些少支持，以表示我們對母校的一點心意。

目前港府對八大院校實施「等額配對補助基金」(Matching Fund) 政策，即政府根據各院校在外所籌得的金額多少，作出相等數目的撥款。有

見及此，我們在未來數月為會友舉辦活動時，也會進行一些募捐行動，數目多少無拘，沒有上下限，冀望各海外員生百川成海，集腋成裘，大家量力而為。

不知不覺又到年尾，理大加西員生會在十二月六日晚舉辦聖誕聯歡會，歡迎會友攜同家人及親友參加，報名請與Helen Chiu 604-275-2182 (晚) 聯絡。

來年的春茗聚餐定於二月廿九日晚舉行，現得悉香港理大副校長 Mr. Alexander Tzang 將會前來出席參加，與眾同樂，詳情請留意日後通訊。另外本會計劃編印一份會員行業名冊 Business Directory，使大家能夠在業務上更加緊密聯繫，互相合作，有興趣參與名冊者，可與 Raymond Chan 604-278-4201(日) 聯絡。

本通訊刊物園地公開，歡迎各會友對本身行業或在日常生活中所見所聞來稿，與大家分享個人寶貴經驗，人生百態，寫之不盡。有意投稿者可與編輯委員會任何一位成員聯絡。

本期通訊除得到陳錦發、Gabriel

Yam、關應泉、宋燦熙、藍田、夜鴉等多位朋友繼續提供稿件之外，也邀得臥龍居士、圖杰、Hing Pang 等友好的相助，在百忙中抽出寶貴的時間替本刊執筆，使本刊內容更為豐富，在此編輯組向各作者及撰稿人衷心感謝。

(後記：編者昨晚發了一個怪夢，夢見維港巨星匯滾石樂隊的主音歌手Mick Jagger 在台上唱出徐志摩名句：「悄悄的我走了，正如我悄悄的來，我揮一揮衣袖，帶走了一大片『銀』彩！」台下聽得如痴如醉的竟然是李國章！)

本刊誠徵各類稿件 稿例：

來稿中英不拘。稿件無論中英文以不超過一千三百字為限。

來稿請附姓名及聯絡電話。作者可用真實姓名或筆名刊登來稿。

本會保留刪改稿件的權利，但以不違背來稿原意為原則。

香港理工大學（加拿大西）員生會 第七屆會員大會 / 周年晚宴

陳錦發

香港理工大學(加拿大西)員生會，第七屆會員大會 / 周年晚宴於九月六日晚，假溫哥華百老匯西街敦煌海鮮酒家舉行，筵開十席。到會貴賓除遠道從香港來加的理工大學校長潘宗光教授伉儷外，還有港大，中大，浸大等校友會的代表。

大會由宋燦熙主持，員生會主席陳傳亮宣告會務，司庫陳國強報告財政。更通過推選下屆委員。新舊各理事將於本月23日理事委員會中選出，下屆理事委員名單如下：陳傳亮，陳國強，陳錦發，陳育平，李秉鉞，余鷹揚，王鎮球，黃李偉端，黃鵬展，梁正儀，陸錦雲，宋子赴，宋燦熙，及Evanna Lee。

潘校長於席中介紹香港理工大學近況。潘校長指出：繼去年牙科學系的鑽探咀發明，被美國太空署採用於登陸火星之太空船外，今年紡織系亦有重大發明；將納米科技應用於紡織品上。希望不久的將來，我們便可穿上這種自動溫度調節、透氣防水、防菌及不太需清理的衣物。潘校長更指出為方便交換生及配合中國、北美與世上大部份國家的學制；香港中學和

大學，將由現在的5+2+3改為6年中學加4年大學。

香港的大學教育，將劃分為學術研究及學術應用兩大類。而理大則屬後者。經統計，香港去年雖處於極度惡劣的經濟環境中，然理大畢業生之平均月薪是HK\$10,500，未能就業率亦只2%而已。質素並獲工商界高度評價。

為擴闊理大畢業生之網絡及增強彼此聯系，除了已成立的加拿大西、東兩岸和澳洲悉尼，三個海外校友會外，美國西、東兩岸的校友會也在籌劃中。

另外，海外校友可經校友會轉介到香港理大登記後，享用如圖書館、餐廳、泳池、球場等設施；更可以用較酒店便宜許多的租金，入住交通方便的紅磡隧道口學生宿舍套房。

致詞完畢，大會藉此機會請潘校長頒發理大65週年紀念衫針與永久會員。隨後由黃李偉端及李平兩位金牌司儀介紹當晚節目，席間更有抽獎、Evanna Lee及王鎮球二人負責的集體遊戲、加上清唱流行曲等餘興節目，宴會完畢，大家更一起拍照留念。



香港理大(加西)員生會
第七屆會員大會及周年晚宴圖片



【香港明報十一月四日報導】

理大獲內地富豪捐 500 萬

為籌募更多經費，理工大學校長潘宗光與數名理大高層決定「以身作則」，捐出 100 萬元自製「迷你等額補助基金」，其中 35 萬由潘宗光自掏腰包，相當於校長 1 個月薪金及津貼。員工每捐 1 元，管理層亦會從迷你基金中撥出 0.5 元，從而配對政府 1.5 元「等額補助金」。理大估計此方法將可為理大籌得 600 萬元。另外，中國十大富豪之一魯冠球也捐出 500 萬人民幣給理大，令理大成為首間獲內地企業家捐助的大學。

【香港蘋果日報九月十九日報導】

理工大學

結合治療效果佳

西方醫藥一向「頭痛醫頭、腳痛醫腳」，難以顧全病人的整體生活質素，理工大學護理學院成立「結合保健診所」，嘗試配合中藥、音樂治療、營養治療等其他療法，全方位改善病人的情況。診所成立兩個月來，發現對各類痛症及腫瘤科疾病最有療效。

減少食止痛劑

理大護理學院主任汪國成表示，診所以整全健康為理念，引入多種治療方法輔助西藥，包括坊間愈來愈流行的香薰亦引入作治療方法之一，其他治療方法還包括穴位按壓、推拿、太極等，學院會跟進病人情況，進行科學化的研究。診所現時有逾四百名病人，以患有痛症及腫瘤科的病人反應最好。

參與治療痛症的護理學院副教授鍾慧儀表示，大部份病人在接受其他治療後，能減少進食止痛劑的份量和改善睡眠質素。其中一位患有神經性疼痛的病人，接受治療前即使輕觸肩膀，都痛得如「被火燒」。鍾慧儀於今年八月開始為該病人進行音樂治療，幫助他作深層放鬆，又教他進行食療及按摩，現時其肩部痛楚由第九級降至第六級，療效顯著。

【香港星島日報十月廿八日報導】

理大「發明大王」 獲頒卓越獎

理工大學昨日表揚八十三名傑出教職員，去年因結腸癌病世的復康治療科學系前助理教授李世榮，獲追頒成就獎 (Award of Recognition)，表揚他飽受癌症煎熬兩年仍對教學不離不棄，只要身體稍癒便為學生準備教材，教學熱誠卻深深感動學生。另外，理大的「發明大王」機械工程學系一級學科主任盧覺強，獲頒「校長特設卓越表現/成就獎」。

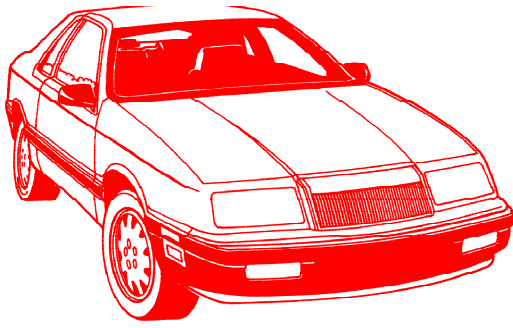
獲頒獲頒「校長特設卓越表現/成就獎」的機械工程學系一級科學主任盧覺強，可以稱為理大的「發明大王」，他加入理大二十八年，憑着對每樣事物的好奇心，四年前開始研究各項產品，發明成果包括自動電纜外殼切割機、微粒消滅器、緊急煞掣警告燈及巴士轉彎警告器。

談起自己發明品，盧覺強孜孜不倦：「我希望研究出來的東西，對民生有利。」現年五十四歲的盧覺強表示，研究能帶給他無窮無盡的興趣，現時他仍有一個心願：「希望在退休之前，能發明多六件產品（合計十件），造福社會。」

另外，自九七年於復康治療科學系任教的李世榮博士，醉心教學工作，數年前不幸患上結腸癌，但仍致力做好每一課。李博士在患病末期，需經常入院接受治療，卻堅持付出額外時間教導學生，每當病情轉好，便繼續為學生預備教材。

與病魔苦戰兩年多，李博士於二二年十月去世，然而他的教學熱誠卻深同學感動，理大昨天特別頒發「校長特設卓越表現/成就獎」予以表揚，由同事代領獎項。

李博士的家人決定由部門保存獎項，以紀念其出色的表現。



16 / 19

CONTROVERSIES

Gabriel K.C Yam

16th and 19th birthdays mark an important milestone in every young Canadian. A young person can start to learn to drive a motor vehicle on the 16th birthday and on the 19th birthday, the young person can officially buy a drink in a bar or liquor store.

It is a logical progression in life that a young person will first learn how to drive in the lands where the economy is built around the automobiles. Parents have been chauffeuring their kids to schools and after school extracurricular activities for years and they should be so happy that their kids would independently mobile. The parents are physically freed that their kids can do their activities on their own, but they are emotionally worried to death that their kids are actually driving a car - a "potentially" dangerous weapon or toy or daily necessity, depends how you look at it.

Most immigrant parents are not happy that the driving age is 16. They opine that their "kids" are still immature. They are so young, they are so impatient, they are so careless and they are just kids. Parents from Hong Kong would not be driving until they reached 18 and most of them would not have the opportunity or need to learn to drive because private vehicles are expensive and public transport is convenient in Hong Kong. Parents may understand the public transport system here is not as good as in Hong Kong, they also know a private car is a necessity in Canada. A car was the first major purchase they made, even they may not have owned

one in Hong Kong, when they landed in Canada. But they want the legal driving age be raised to 18 or even higher and "hopefully" by then the kids will be "mature" enough. They just want the government to prevent their children to get behind the wheel.

Fighting to rise the legal driving age is a waste of effort. While the City is planning for more efficient transport system, an automobile is still a necessity rather than a status symbol in Vancouver. We should appreciate that young people regard a driving licence as a sign of maturity. They have more mobility (not freedom) in doing their own things. Instead of fighting with the authority and with our children who have the strong desire of acquiring a driving licence at the age of 16, we parents should concentrate our effort in teaching and guiding our children to drive responsibly.

Young persons at 16 who have been brought up properly should still be able to communicate with their parents. They would still accept their parents to sit beside the driver's seat when they just get their driver's licence. Suppose the legal driving age is now raised to 18 or we were able to 'delay' our children in getting the driving licence, do you think the 18-year old novice drivers would allow us to sit beside them when they go to University or to work? As long as we parents are doing our coaching part well and setting good examples, our young "children" can acquire good driving habit at a younger age. This will benefit them whole life through. The new rules

of the B.C. Graduated Licensing Program are going in the right direction - let our young persons understand that driving is a privilege, not a right.

Money cannot buy love and good guidance. Acquiring a powerful or high performance car would not make our children drive better. Cars with side beams and all-around air bags would not make a car safer without a responsible driver. It is to our best interest to send our children to learn from a good driving instructor who will teach them good driving techniques and show them the consequences of careless or reckless driving. Better to spend more money in learning how to drive properly than buying the extra trimmings of a fancy car. However, there is monetary reward of acquiring a driving licence at a younger age. If a young person acquires the driving licence at the age of 16 and maintains a good driving record for 4 years, he or she will have achieved 40% discount with the insurance premium at age 20.

The legal drinking age in BC is 19. It is also a sign of maturity for young persons when they can legally buy a drink in a bar or a bottle of spirit in the liquor store. There are not much drinking problems in Chinese culture because we sometimes regard spirit or wine as health tonics. Children are used to seeing their parents drinking in front of them and when they become teens, they were sometimes offered small quantities to go with a good meal. The parents never know whether they have

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY (WESTERN CANADA) ASSOCIATION



BOARD OF DIRECTORS (2003/2004)

- PRESIDENT** - Randy Chan
VICE-PRESIDENT - Martha Wong
SECRETARY - Cecilia Leung
TREASURER - Andy Sung
MEMBERSHIP COORDINATORS - Jonathan Wong, Gen Wong, Andy Chan
COMMUNICATION COORDINATOR - Dennis Sung
PROGRAM COORDINATORS - Evanna Lee, Danny Chan, Cami Luk
EDITORIAL COMMITTEE - Dennis Sung, Rupert Kwan, Helen Chiu, Martha Wong
WEB-SITE COORDINATOR - Andy Sung
PUBLIC AFFAIRS - Raymond Chan, Johnson Lee, Martin Yue
VOLUNTEER HELPERS - Helen Chiu (administrative matters), Priscilla Lau, Cecilia Tang, and Alvina Lee

DISTRICT LEADERS (2003-2004)

Alain Lau	Burnaby South	Katherine Kwok	Richmond East
Raymond Ho	Burnaby North	Lee Lo Ming	Vancouver West
Simon Ng	Coquitlam South	Amy Leung	Vancouver East
Carie Leung	Coquitlam North	Alvina Lee	Vancouver South
Mathew Yim	Delta-Surrey	Francis Choi	Vancouver South-East
Geoffrey Leung	Richmond North	Rudolf Chiu	North & West Vancouver
Emily Ng	Richmond West		

broken any law (the author has not found any laws against such practice) by giving drinks to a person under 19. They do so because they know it is better for their teens to drink under their guidance than go out to drink with their friends. It is better to satisfy the teens' curiosity in a safe environment with parents' presence. Surely, parents understand that they are responsible for their teens' behaviour after giving them alcoholic drinks. Because most of our young persons are "trained" to know what alcoholic drinks are at a younger age, the legal drinking age is not a big issue in the Chinese community.

But some mainstream families with children under 19 took the law to the letter that they locked up all the wine, beer and spirits at home. They would not allow their teens to have a sip at the

family dinner table because the law says that the legal drinking age is 19. The author heard stories that Grade 9 children held drinking party at home when their parents were out of town. Where do you think they got their liquor? They may have asked their legal-age siblings to get for them or those alcoholics often found outside any liquor stores to buy for them. Those alcoholics will do anything for a buck. The result is these teens will go for a drinking binge whenever they have the opportunities and never be able to learn how to drink responsibly.

So do we need to lower the drinking age so that "responsible" parents may not have to "take law in their own hands" by "training" their younger teens in handling alcoholic drinks properly? UK is said to have a law stipulating that

parents can give alcoholic drinks to kids as low as 5 years old. The readers are encouraged to go the web site titled "legal drinking age" to sample the debate on this issue. The author views it not as an age issue but as a parental guidance and responsibility issue.

There are other controversies or conflicts in bringing-up kids to adulthood. The readers are invited to write and share their experiences and opinions so that we can learn from each other. (End)



CHARITY ONLY GOES SO FAR !

By: W. Jongh

A man with no arms walked up to a bar and asked for a beer. The bartender shoved the foaming glass in front of him.

"Look," said the customer, "I have no arms - would you please hold the glass up to my mouth?"

"Sure", said the bartender, and he did.

"Now," said the customer, "I wonder if you'd be so kind as to get my handkerchief out of my pocket and wipe the foam off my mouth."

"Certainly." And it was done.

"If," said the armless man, "you'd reach in my right hand pants pocket, you'll find the money for the beer." The bartender got it.

"You've been very kind," said the customer. "Just one thing more. Where is the men's room?"

"Out the door," said the bartender, "turn left, walk two blocks, and there's one in a filling station on the corner."

WHOSE MONEY?

By: Dennis Sung

In the middle of one night, a robber wearing a ski mask bumped into a well-dressed man who appeared to have come out of a fund-raising dinner.

"Give me your money," the robber knife-pointed at him and demanded.

"You...you...can't...do...do...this...to...to...me. You...you...know - I ...am...a...a...poli-ti-cian!" Indignantly, the affluent man replied in broken English.

"In that case," replied the robber, "give me MY money!"

Submitted by: Hing Pang

A man in a hot air balloon realized he was lost. He reduced altitude and spotted a woman below. He descended a bit more and shouted, "Excuse me, can you help me? I promised a friend I would meet him an hour ago, but I don't know where I am."

The woman below replied, "You're in a hot air balloon hovering approximately 30 feet above the ground. You're between 40 and 41 degrees north latitude And between 59 and 60 degrees west longitude."

"You must be an engineer," said the balloonist.

"I am," replied the woman, "How did you know?"

"Well," answered the balloonist, "everything you told me is, technically correct, but I've no idea what to make of your information, and the fact is I'm still lost. Frankly, you've not been much help at all. If anything, you've delayed my trip."

The woman below responded, "You must be in Management."

"I am," replied the balloonist, "but how did you know?"

"Well," said the woman, "you don't know where you are or where you're going. You have risen to where you are due to a large quantity of hot air. You made a promise, which you've no idea how to keep, and you expect people beneath you to solve your problems. The fact is you are in exactly the same position you were in before we met, but now, somehow, it's my fault."

M
Y
f
a
u
l
t



GOVERNMENT AT WORK

Submitted by: J. Walker

A guy stopped at a local gas station and, after filling his tank, he paid the bill and bought a soft drink. He stood by his car to drink his cola and watched a couple of men working along the roadside. One man would dig a hole two or three feet deep and then move on. The other man came along behind him and filled in the hole. While one was digging a new hole, the other was 25 feet behind filling in the hole. The men worked right past the guy with the soft drink and went on down the road.

"I can't stand this," said the man tossing the can into a trash container and heading down the road toward the men. "Hold it, hold it," he said to the men. "Can you tell me what's going on here with all this digging and refilling?"

"Well, we work for the government and we're just doing our job," one of the men said.

"But one of you is digging a hole and the other fills it up. You're not accomplishing anything. Aren't you wasting the taxpayers' money?"

"You don't understand, mister," one of the men said, leaning on his shovel and wiping his brow.

"Normally there's three of us: me, Elmer and Leroy. I dig the hole, Elmer sticks in the tree and Leroy, here, puts the dirt back. Now just because Elmer's sick, that don't mean that Leroy and me can't work."

【廣東人的笑話】



M&M 朱古力

星君仔

農曆新年之後，阿甲帶阿乙去探阿甲嘅外婆，當阿甲同外婆傾緊偈時，阿乙見茶机上有一碗花生，百無聊賴之際就開始食花生！

終於阿甲同佢外婆傾完偈，諗住走喇，於是阿乙對阿甲外婆講：「多謝晒你D花生！」

阿甲外婆答：「唔駛客氣！自從我有晒D牙之後，我淨係可以啜晒面頭D朱古力咋！」

無厘頭的小朋友

反斗成

有一日，爸爸帶小明去麥記食薯條。

小明：「爸爸俾D血我點薯條。」
爸爸：「個D唔係血，係茄汁呀！」

第二日，爸爸同小明捉象棋。

小明話：「我要車你！」
爸爸就話：「個隻唔係車，係讀『居』。」

第三日，爸爸帶小明去酒樓飲茶。

小明：「我想食腳！」
爸爸：「個D唔係腳，係鳳爪！」

第四日，小明係街俾車撞倒。

小明話：「做乜用隻『居』撞我隻鳳爪，流到一地茄汁呀！」

我地黎搵「李笨」

兜巴星

從前，有一對夫婦，個老公就叫做「李港先」，而佢老婆就叫做「吳港住」。
佢地有個仔仔，叫做「李笨」。
有一日，佢地個仔唔見咗
咁呢對夫婦就去警察局報警
個警察問個老公：「你叫咩名呀？」
咁佢就答：「李港先」。
個警察聽見佢咁講，就轉身問佢個老婆個名：「咁你叫咩名呀？」
個老婆就答：「吳港住」。
咁個警察就好激氣，再問佢地：「咁究竟你地黎做咩架？」
佢地兩個就一齊話：「我地黎搵李笨囉！」



【台灣人的笑話】

知女莫若母

荳荳

一日，母親和她的胖女兒談話。
胖女兒：「媽！你為什麼把我生得那麼胖，害我沒有人追！我看，我乾脆下海算了！」
母：「你要下海？那我看那些男人就要上岸了！」

胖女兒：「媽！你怎麼這麼說！那 我不要活了！我要自殺！我要把自己燒成灰，讓你永遠認不出我來！」

母：「哈，我怎麼可能認不出你。只要找最大堆的灰就是啦！」

罵人的藝術

純純

街上一個女生正在罵她的男朋友：

「你這個單細胞生物、爛浮游綠藻、兩棲爬蟲類、尖嘴猴腮、最差勁的男人！」

男友回答：「難道我都沒有優點嗎？」

女友：「你難道沒有發現，你一直在進化嗎？」

天體營風波

洛洛

新聞報導，台北海岸最近出現天體營。

老妻感嘆地說：「唉！以前我也有不穿衣服的本錢呢！」

老公更感嘆地說：「現在妳連穿衣服的本錢都沒有了！」

孩子的邏輯

邦邦

下班途中，我順道買塊香雞排回家充飢。老闆娘是一位親切的少婦，熟練的將油鍋中各種食料炸得香脆。正等待時，一對五六歲的小兄弟走進來，用稚嫩的童聲大喊：

「老闆娘！我要三十元的薯條，分成三份喔！」

老闆娘不解地問：「你們才兩個人，為什麼要分成三份？」較年長的孩子說：「因為我媽媽也要吃！」

周圍的顧客不禁泛起激賞的微笑，佩服兩兄弟年紀小卻有如此孝心

不料那孩子卻接着說：「若裝成一包，媽媽會吃很快！」

山窮水盡有門路 柳暗花明又篤穿

宋
燦
熙

香港特區政府推行「高官問責制」經年，成效大家有目共睹，心知肚明。所謂「你有你問，我有我答。犯錯官員無須負責，正是人工照支，福利盡挖

話說鳥類中有一種名叫「杜鵑」或「布谷鳥」的，英文叫

"Cuckoo"，其性機靈，喜不停地重複咕叫：遇上異性則尾隨不捨，不斷咕叫，頗有千萬人吾去矣之精神。這份不到黃河心不息，尋根問底之Cuckoo精神，姑且叫它做「Cuckoo問答制」吧。現且將香港特區之「高官問責制」和以下加國本地之「Cuckoo問答制」互相輝映，讓大家仔細玩味一下：

問：「本地是否出現傳媒壟斷的現象？」

答：「壟斷？只有一把聲音才叫壟斷，目前是一把聲音嗎？」

問：「儘管不是一把聲音，但你有否察覺到透過眾多不同媒體發出的聲音，歸納起來，不外乎同一腔調：由全國人民選出來的執政領導人要在任期未滿前盡早下台。這算不算是傳媒大合奏式的一面倒壟斷？」

答：「這個、那個。」

問：「本地的傳媒是公正獨立，不偏不倚的嗎？」

答：「當然，我們一向以『新聞獨立』的原則來辦事。」

問：「如果利用『新聞獨立』作保護傘，以『偏私』為目的，不針對事只針對人，對不喜歡的『人』要去之而後快，這算是『新聞獨立』嗎？可不可以叫新聞『篤立』？即披上新聞的外殼去『篤』人來『立』論呢？」

答：「這個無可奉告。不過我們極力奉行『編輯自主』，不為左右袒的精神。」

問：「『編輯自主』權當然重要，但如果利用『編輯自主』做幌子為名，『誘導』民意為實又如何？這手法英文叫做"Spinning"（又稱『放料』，或叫『吹風』，即暗地裡替要上位的本人或自己友放出對其有利之『誘導性』訊息，也用作打擊對手，甚至連同門也不放過）。俗語所謂「多隻香爐多隻鬼」，「兩個和尚分薄米」，獨領風騷，始終好過群鶯亂舞、麻雀亂飛、群雄割據的局面。叫『編輯自主』稍嫌空洞，可不可以說成編輯親『自』作『主』，借着所謂引述『有料老友』或以『黨內知情人』透露作掩飾，輸出類似內幕但經不起分析考證，毫不客觀、帶有價值判斷和誘導性的消息？」

答：「絕無其事，我們有非常『高尚的情操』。」

問：「讀者來函是作者本人，還是替身頂包的槍手？」

答：「每封讀者來函都有有名有姓，有根有據。」

問：「新聞的處理會不會有人利用排板，擺位，標題，用字『套紅』、『反白』等方式，帶出正面

或反面的效果？」

比方說，如果要凸顯吹捧某人或貶低不識抬舉的攔路虎，可不可

可以在標題、用字、照片方面動點手腳？例如對同時覬覦權位的甲、乙兩人，以『屢敗屢戰』表示阿甲有拼勁，永不言敗；但用『屢戰屢敗』來暗踩阿乙不自量力，自取其辱？例如穩操勝券的阿甲在照片中老是笑容滿臉，阿乙則眉頭深鎖？」

答：「你的問題太Simple，兼夾Naive！」

問：「傳媒會否跟紅頂白，緊貼政壇形勢，看風駛舵嗎？」

答：「我們是站在人民的立場，扮演監察政府及社會的角色，正如本國傾右的國家郵報National Post，及英國左傾的衛報The Guardian。」

問：「扮演豈非做戲咁做？可不可以說人民立場有『支持』及『反對』兩種聲音，別有用心的傳媒，祇強調『反對』聲音，似有若無兼避重就輕的處理『支持』聲音，這類傳媒是否有欠公正？」

答：「我們是公正報導。事實上，『反對』執政領導人繼續戀棧權力，『支持』他提早下台的聲音各有千秋。」

問：「難道你看不見，急欲上位的人及身旁大群趨炎附勢之徒渴求『擁有』權力官位，對接近權貴時，在台上所產生的過度亢奮失常表現嗎？你有沒有看過影星周潤發和歌星梅艷芳替『鐵達時』手錶所拍攝的經典廣告？」

答：「沒有。」

問：「周潤發在四十年代的舊上海車站送別梅艷芳，伊人回眸一笑，



周凝望登車的梅修長之背影緩緩遠去。旁白打出：『不在乎天長地久，只在乎曾經『擁有』！要記得局中人年事已高，來日無多，正符合已故中共黨主席毛澤東所言：『天地轉、光陰迫，一萬年太久，只爭朝夕！』，明白嗎？』

答：「這個 我們今天改過話題，談談天氣吧。」

問：「好吧，天有不測之風雲，所以要上到時搵真銀。就改問傳媒對讀者的『知情權』吧？」

答：「這個還要問嗎？當然十二分重要。」

問：「讀者等如消費者，從消費者的角度去看，『知情權』當然很重要。並不是祇有知道『反對』意見的知情權，也要有知道『支持』意見的知情權，不過祇強調『反對』意見的知情權，刻意迴避『支持』意見的知情權，你不覺得傳媒在取捨方面出現

問題嗎？」

答：「這現象我們從未發生過。我說過，『反對』執政領導人繼續戀棧權力，『支持』他提早下台的聲音各有千秋，所以報導非常公正。」

問：「政治『酬庸』司空見慣，舉個例子，假借多認識多參與一下本國政治，送出專攔地盤，給身為自己友的候選人方便上位，算不算是『酬庸』之一？」

答：「我們有理由才這樣做。」

問：「什麼理由？」

答：「商業秘密，不便透露。」

問：「妙不可言？」

答：「不可言『妙』。」

問：「不會有利益衝突之嫌嗎？」

答：「我們多次經得起利益衝突操守專員的考驗。」

問：「這算不算『新聞自由』？即是說在『新聞』背後，存在專攔作

者發表意見的『自由』？」

答：「這個問題，我無意見。」

問：「可不可以說是傳媒對『新聞自由』的理解是：想做就去做，想寫就點寫，想Spin就點Spin？沒有限制的就是自由，就是自主嗎？知不知愈沒有限制的社會，越易產生弱肉強食的世界？是不是只有強者的自由，沒有弱者的自由？假如沒有政府對人民性命財產作出界限和保障，自由是否會變成一面倒？如果政府不設交通燈及斑馬線，交通是否會出現一片混亂？會否出現聲大夾惡的行人隨意越過馬路，馬力大的汽車橫衝直撞，結果老弱幼小或騎單者使用道路的自由全失？有枝筆有專攔地盤在手上，除了用來擦鞋，自抬身價之外，更要用來抹黑打擊對手，這跟橫衝直撞，不顧他人安危的駕駛者有何分別？」

答：「No comment！」(完)

翻譯

圖杰

在夏灣拿的唐人街，一名政客帶着他的上司（總統）四周巡

視。最後來到一藥材店前，政客一馬當先，趾高氣揚地撥開圍觀的人群，穿過早已被通知守候現場拍照的記者，帶着總統進入店內。滿口金牙的老闆，笑臉盈盈從店後走出來迎賓，並對各種藥材逐一介紹：

「這是麻黃。」

「Hemp Yellow。」政客向上司表示，總統忍不住笑了。

「那是熟地。」

「Cooked Land。」政客說，

總統繼續笑過不停。

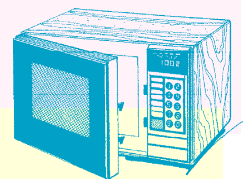
「舊陳皮。」

「Old Chan's Skin。」政客解釋，總統大笑了。

「幹姜。」

「Fxxk The Ginger...」政客得意忘形地說，今次總統笑得更厲害了，差不多笑出淚來。

圍觀的張大媽、錢四爺、馬小二等老百姓看見總統狂喜的表情，都一塊兒向政客豎起大拇指，認為今回深慶得人，東西文化「交」流有望，於是一個個轉身滿意地離去。



家居安全常識

微波爐的

安全使用

發哥提供

五天前我一位朋友決定要泡一杯即溶咖啡，他將一杯水放在微波爐加熱，這種動作他曾經做過無數次了，我不確定他設定加熱幾分鐘，但他告訴我他要水加熱到沸騰的程度，當微波爐加熱完畢，他將那杯水拿出來，當他看了那杯水後他發現水並沒有沸騰，就在那瞬間，那杯水在他的臉上爆開來，杯子保持完好無缺，直到他將那杯水丟出手中，但由於龐大的能量使得所有的水都飛濺到他的臉上，他整個臉上都起了水泡，並且至少有一度及二度的灼傷，而可能留下水泡的痕跡，且他的左眼也可能會損失部份的視力，在醫院中，他的主治醫生說這是相當普遍的意外事件，「水絕對不能在微波爐中單獨加熱」，如果要用這種方法把水加熱，杯子裏應該放些東西，例如：木製的攪伴棒或茶包等的東西，來幫助擴散能量，無論如何將水放在茶壺內烹煮會是較安全的加熱方式，不只是水，純液體都使用同樣的方法。

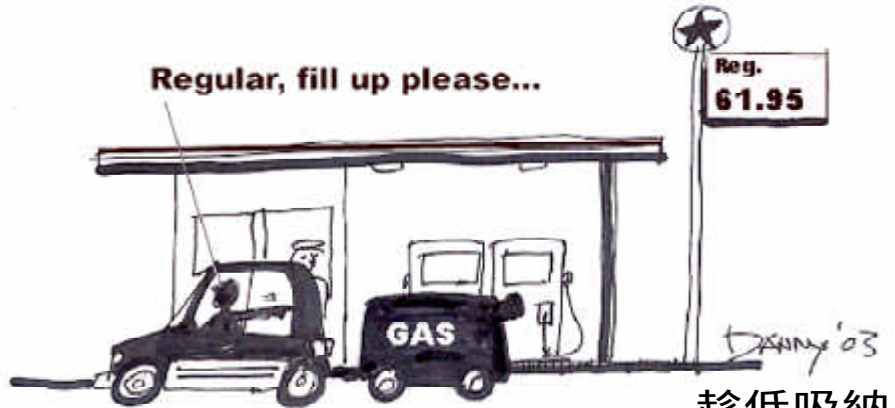
柴可夫日記

文：關應泉
圖：陳錦發

在雲埠住了十年，可巧每份工作的地點都遠離居處，一早習慣了朝朝披星戴月地上路，秋冬時分還要摸黑回家。粗略一計，不覺在卑詩省的駕駛經驗已接近三十萬公里，今年亦榮升了「Gold Star」金牌司機。回顧這段日子，恍如昨日。無論駕車遠遊，快車陷阱，交通意外的經歷，始終都是茶餘飯後的熱門話題。十年經驗說多不多，但以我們來自香港的移民，習慣了高效率，高密度的公共交通系統，來到這處無車不行的地方，有些朋友覺得比較難適應；是故不妨將區區的經驗寫給大家分享。

還記得初到貴境時，覺得此道路比香港闊，雖然車速限制一樣，但感覺上就比香港慢，起初奇怪前面的車怎麼行得這麼慢，漸漸發覺前車不是慢，而是路面闊，加上一條望盡天涯的直路，又怎會有快的感覺！

有不少朋友說很怕上高速公路，其實高速公路比市中心的馬路還容易走，一般的高速公路入口處都有一條長長的助跑道，方便那些要駛入的車輛加速切入；只要打指揮燈及加速加



趁低吸納

至與高速公路上的車一樣，那時要入線就易如反掌，切忌猶疑不決及於助跑道剎停車輛，那時要從靜止起步切入高速公路，難甚矣。只能寄望前無車輛，後無追兵始能上路。所以不慣走高速公路的朋友，可以嘗試於假日的清早開車操練，那時候車輛流量稀少，出入自然容易。還有一點要記的是：若閣下於高速公路慢線而行的話，請禮讓其他要入線的車輛，心照不宣的規矩是逢二進一，即梅花間竹；只要收收油，減慢車速，他人就可以有機會入線了。高速公路行車線較闊及直，很容易不自覺地超速，大多數的司機都是以最高時速加10-20公里行走，若果聯群結隊都是這樣，甚少被抄牌，但是整條公路只得闊下飛馳，抄牌的機會一定大增，以余的經驗而言，以下四句足供參考：「遇橋莫快車，逢灣須慢行，前車急剎掣，一定有警車」。

所謂上得山多終遇虎，真的不錯，在下就不幸遇上兩次交通意外，幸好都是輕微碰撞，兩次都是在交通

燈十字路口之內發生。第一次是一位西婦在紅燈停定之後轉身回頭罵兒子，罵完後，發覺路口無車，她以為轉了綠燈，遂開車進入十字路口，而我的車又剛好駛至，狂踏剎車掣亦無補於事，將她的車攔腰撞個正著。第二次是綠燈右轉，有兩條線可以一齊轉彎，誰知鄰線的那位仁兄在轉彎時過了火位，我又不能因受碰撞而駛往對面的行車線躲避，眼巴巴回膊 shoulder check 看着他撞上來。兩次的反應，都是心說怎麼搞的？何必偏偏選中我！驚魂甫定之後，覺得自己很冤枉，立刻下車問後面車輛的司機可否做目擊證人，幸好兩次都遇上仗義之輩。當時對方司機自知理虧，都是說儘管去報 ICBC（卑詩保險局）啦之類。兩次對方口供都是與事實不符，以圖避免第二年加保險費，坊間亦盛傳 ICBC 最喜歡各打五十大板（50%/50%），那樣雙方都有過失，ICBC 可以大大減少賠償，幸好我有證人幫忙，ICBC 遂判對方 100% 負全責，算是不幸中之大幸了。

Opinions expressed in this Newsletter are those of the authors. They do not necessarily represent the official viewpoint of The Hong Kong Polytechnic University (Western Canada) Association.



江湖恩仇錄之門派之爭

臥龍居士

浩瀚窮蒼宇宙，有一顆蔚藍明珠，懸浮太虛中，經歷兆億載孕育，無窮生態爭相競豔；此滅彼生，循環不息。適者生存，弱肉強食，由小而大復由大而小，繼有恐龍之洪荒世界以至現世萬物之靈，亦未能脫其因果框架。

在這顆蔚藍明珠上，有一片土地，聚居了來自三洋五洲之各色族裔，長久以來均和平共存，互助而友愛；而且更助己助人，可算是世上一奇葩。生活在這片樂土上，說易不易，說難不難，故人稱此片樂土為「艱能大」意即為雖然「艱」難仍「能」長大。可惜人心不古，一代新人輸舊人，此片「艱能大」樂土恐怕快要改名換號為「奸拿大」了，這話怎說？且聽小的慢慢道來

「艱能大」這片樂土，人們劃地為界，建牆為城，「艱能大」城從此而生。管理此片「艱能大」城樂土之人便尊稱為城主。城中人民溫文有禮，管理制度完善，日久漸發展成為幾個門派，互相競逐城主管理權一職，幾個門派介紹如下：

逍遙一派 崇尚自由故自封為「逍遙」一派。

矛盾一族 既要進步又要保守，不是「矛盾」是什麼？

講野一派 民主就是民主，何來新舊？不是「講野」是什麼？

灰白黑群體 語言文字別具一格，以示與人有所不同。

日月派 本是改良一族，很快演變進化為插血為盟，並於短短數年間，連換三位掌門，最後連祖宗名字也換新的，真的是敢教日月換新天，

故名「日月」派。（最新消息：「日月」派與「矛盾」一族可能共合體緣，一族一派合二為一，共同對抗「逍遙」一派之強大勢力，從此江湖多事矣！）

百多年來，各大門派，爭相角逐城主寶座，能成功多次登上寶座者，為首者要數是「逍遙」一派，其次為「矛盾」一族，再等而下之又從未登上寶座者，為「講野」一派及「灰白黑群體」。可惜此群體甚為偏激，屢屢不斷以分離自建城樓等威脅手段，榨取種種利益以自肥，實為其它門派所不恥。至於其它幾個小派，功力政績乏善可陳，不提也罷，無甚可惜。

當今城主尊貴錢先生年事已高，多年來風霜滿臉，勞心勞力為萬民謀福祉，深受百姓問候和「敬養」。尤其多年前尊貴錢先生與前朝別派掌門人爭奪城主一位時，所許下之取消貨勞稅諾言一事。由於城主說話時面部有異於常人一般的表現，故此令平民百

姓在觀看他演說時，在不同角度觀賞之下，引起某程度上之誤解；以為城主當日決心整頓取消這個不為眾人所喜之貨勞稅，謬然向城主投下神聖的一票。其後城主尊貴錢登位後，久久未有取消這個不為人喜之貨勞稅，一眾蟻民當然大為鼓噪，不滿之聲此起彼落，有若萬鳥投林。城主日夜面對如斯噪音，簡直難以成眠，決定坦誠相告城中各界平民百姓，汝等之眼睛確有問題，誤「看」他的言論，以至認為會取消貨勞稅；實則是城主要慢慢研究最理想之方法，以便他日取代貨勞稅。此等艱巨決策實應深思熟慮，一步一步按計劃行事，故需時甚久，快則十年八載，慢則更要百年時間才可物化。是以所作一切，均以萬民福祉為依歸。城主這番真情剖白，肺腑之言，確令萬民激動得涕泗縱橫，多得、問候之聲更不絕於耳，久久未能平伏，全民滿城「鑽」頭奔走相告，成為一時「街」話 下期待續

香港四大院校校友會乒乓球比賽

藍田

一年一度的乒乓球比賽於十月十五日在列治文長興體育會揭幕了。今年除了港大、中大及理大的校友會外，還新加入浸大校友會，故比賽之緊張、激烈、猶勝往年。是次我們參賽的代表是Stephen Chan, Bruce Cheung, Will Wang, Wong Ming-pew及 Michelle Wu。各隊員均全力以赴，在高手林立下盡力搶分。本會在隊際賽中雖不幸落敗，唯全場年紀最小的Michelle在個人單打賽中憑着精湛的球技、不撓的精神，力戰群雄，勇奪季軍，誠難能可貴。希望明年有更多新血加入，以增取更佳的成績。





潘宗光校長與李平



金牌司儀：Francis Li

李平，一個既平凡而又直接了當的名字。沒有什麼人知道他是誰。但若果曾參加過香港理工大學加西員生會所舉辦過的春茗或週年大會聚餐等大型活動的朋友們，都該不會對李平這個人感到陌生，因為他就是我們的「金牌司儀」Francis Li！

外表持重有禮的他，為人平易近人，和藹可親；加上說話時風趣幽默，往往令身旁的人開懷大笑。但他做起事來卻異常認真、嚴肅，處事一絲不苟，散發着一股強烈的責任感、使命感和正義感，直教週遭的人肅然起敬。

若說起Francis和香港理工大學的關係時，就該由一九七四年香港社會福利署所成立了第一間「香港社工訓練學院」那時說起，過程頗為戲劇化。

七零年代的香港，由於承接了六零年代大陸難民潮的餘勢，人口增長異常迅速，再加上社會經濟轉型，輕工業開始取代舊式家庭手工業。故此，整個香港社會備受衝激。一連串的社會問題，如：住屋、教育、醫療等都湧現眼前，有待解決；因而社工需求亦更為殷切。

香港社會福利署有見及此，於是在一九七四年成立了一間「香港社工訓練學院」(ISWT) Institute For Social Work Training以培訓一群前線社工來解決人手不足的問題。

一九七五年，剛完成預科的Francis就報讀了這個為期兩年的全日制課程。全校學生合共七十二人，臨時校址設於戴麟趾中心三樓。校長、師生彼此關係親切，同學們互相幫助，互勵互勉，努力進取。而當時的社工界可分成兩派：「學院派」和「自學派」。所謂「自學派」即是一邊做，一邊學，問師傅，

靠經驗。

在Francis的班中，就有很多這一派的年長同學。他們有着豐富的實際經驗，處理過無數大大小小的個案及大型活動，他們入讀的目的，只為了一張可以得到政府認可的證書。Francis就從這些前輩的分享中獲益良多。至於學校方面亦以理論和實踐並重，功課雖然繁重，但卻異常充實。Francis於一九七七年完成了這兩年制課程，成為該校第二屆畢業生。一九七八至一九七九年間，這間社工訓練學院亦應環境所需，歸納為香港理工學院所有，而香港理工學院就「認養」了這學院：連帶前畢業生及所有學生。Francis亦順理成章地被「認養」，成為香港理工學院校友。

李校友的第一份工作就是擔任小童群益會的外展社工，駐守維多利亞公園。對那些終日在公園內遊蕩閒逛的青少年們作出適當的輔導，以康樂棋、乒乓球、波子棋及一些活動來吸引青少年，讓他們在課餘後亦可以得到身心舒展的機會，從而學習到德、智、體、群、美。

但由於資源有限、場地不足，故此有很多活動都受到天氣影響而無法進行。試問青少年們又怎會在風吹雨打、無遮無蓋下打乒乓球，玩康樂棋呢？李校友對此亦深感無奈。

當了短暫的外展社工後，他就轉到香港基督教女青年會(Y.W.C.A.)青少年中心工作，一幹就十三年。在這十三年中，他做過不同類型的服務，如學校社工、社會服務、行政工作等。除了工作外，他更在中文大學繼續進修，以應付社會上的轉變。

有感於香港教育制度未為完善，眼

夜鴉

看子女在求學的過程中承受重大壓力，加上友輩紛紛移民，離開香港。最後，李校友亦決定移民加拿大。一九八九年九月，他剛完成手上的工作後，就離開工作了十三年的香港基督教女青年會，帶同妻子、一子一女來到溫哥華定居。來到溫哥華後，他的第一份工作是在某大銀行當兼職出納員。銀行的一切對他來說都是陌生的，必須要邊學邊做，幸好很快便適應了。銀行經理亦對他非常賞識。由於是兼職關係，收入並不穩定，身為家庭經濟支柱的他，當然希望轉為全職，賺多一點、工作能穩定一點。奈何銀行在財政預算上未能容許他轉為全職。故此李校友亦只好作出轉工的打算。

在一九九零年三月，他終於找到一份在列治文中僑互助會辦事處服務的工作。工作的主要性質是做義工協調，幫助新移民藉着在社區內當義工，而獲得本土工作經驗，讓他們溶入主流社會，認識本土文化，建立社交網絡。除了上述工作外，他亦曾經做過耆英服務。現今則是負責列治文中僑互助會辦事處的管理工作，還要內外兼備。所謂內者，即是協調單位的服務工作，與區內機構合作，為區內居民服務；所謂外者，就要向三級政府反映區內居民的意見，作為兩者之間的橋樑，發揮上呈下達的功用。

工作雖然是非常沉重而繁忙，但他對現時的工作卻十分喜歡。不單富有挑戰性，而且因為中僑互助會是一個非牟利的機構，為華人社區提供各方面的服務和支援，在幫助別人的同時，他自己亦得到很大的快樂和滿足感，即使有時工作上需要犧牲一點日常閒暇，也是值得的。

無論人在那裏，身處何方，Francis的工作範疇都好像離不開「服務大眾」這四個字。而事實上，不是每個人都擁有這樣的天賦條件去做到的；因為李平對既辛苦又困身的工作，卻能甘之如飴，樂在其中，相信這也是他能夠在這個圈中立足多年的原因。